

BROWN UNIVERSITY

PROVIDENCE 12, RHODE ISLAND

30 de abril de 1949

Sr. D. Alfonso Reyes
El Colegio de México
Nápoles 5
México, D. F.

Muy distinguido señor mío:

Escribo a usted por indicación de mi buen amigo, Profesor Amado Alonso, quien está interesado, a petición mía, en ayudarme con la publicación de un libro que tengo proyectado, que contendrá los artículos, cuentos, etc. no coleccionados de los años de juventud de D. Ramón del Valle-Inclán. Tal vez sabe usted ya por el Sr. Alonso algo del material de que se trata, y sabrá que encontré gran parte de ese material el año pasado cuando me hallaba en México. Por lo que yo había leído de la primera visita de Valle-Inclán a México—en 1892—ya barruntaba que él había publicado algunos escritos en algún periódico o revista de aquella época. En efecto, rebuscando entre los periódicos viejos de la Hemeroteca, di con bastantes cosas de Valle-Inclán en varios periódicos de la capital. Como no volvieron a publicarse—o si se publicó después algún que otro cuento de éstos fué con cambios considerables—y como en estos escritos se encuentran ya ideas y modos de escribir que luego formaron parte del bagaje literario de D. Ramón, me ha parecido que sería conveniente hacerlos asequibles a los estudiosos y demás lectores modernos. Quiero incluir también las cosas publicadas por Valle-Inclán en España antes de ir a México, pero para ello necesito ir allá a buscarlas. Ya tengo algunas indicaciones sobre dónde habrá que buscar, y además Carlos Valle-Inclán, uno de los hijos del escritor, ha prometido ayudarme. Por eso iré a España durante las próximas vacaciones de verano. Tengo la idea de que lo publicado en España anterior a 1892 será menos abundante y en general menos importante que lo publicado luego en México. De todos modos, como una gran parte si no la mayor parte, de estos primeros escritos se publicaron por primera vez en México y para mexicanos, me parece muy a propósito el que salgan a luz de nuevo en México. Por eso hemos pensado el Sr. Alonso y yo en ofrecer el libro al Colegio de México. Carlos Valle-Inclán ya ha prometido al Sr. Alonso dar el permiso para la publicación.

En caso de que el Colegio de México esté dispuesto a aceptar nuestro ofrecimiento, querrá usted saber sin duda para qué fecha más o menos podría yo entregarles el manuscrito. Creo que necesitaré por lo menos medio año más, porque después de volver de España en septiembre, tendré que preparar el texto y escribir un estudio preliminar.

Huelga decir que lo consideraría un gran honor si la institución de su digna dirección tuviese a bien añadir a su lista de publicaciones el proyectado libro.

En espera de sus noticias, me es grato testimoniarle aquí mi respeto y suscribirme de usted atento y s. s.

William L. Fichter

William L. Fichter

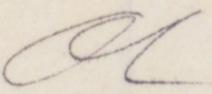
México, D. F., 6 de mayo de 1949.

Mr. William L. Fichter,
Brown University,
Providence 12, Rhode Island,
U. S. A.

Muy distinguido señor:

En respuesta a su muy grata carta del 30 de abril último, me complazco en confirmarle que será muy grato para El Colegio de México el publicar, cuando pueda usted tenerlo preparado, el volumen de obras inéditas de Valle-Inclán, cuyo contenido describe usted a grandes rasgos en su apreciable carta. Solamente nos permitimos insistir, a reserva de fijar condiciones que a usted le convengan cuando llegue el momento, en la necesidad de obtener previamente una autorización formal y expresa por parte de la familia Valle-Inclán.

Queda a sus órdenes y se complace en suscribir su atto. y s. s.


Alfonso Reyes.
Presidente.

AR/jat.

15
Le escribí el 4 ag. 49
que D. Alfonso le contestaría
el 8 ag.
Agregué copia del contrato.

re
4 ag. 49

BROWN UNIVERSITY
PROVIDENCE 12, RHODE ISLAND

Carrera San Jerónimo 35, 4º
Madrid
28 de julio de 1949

Sr. D. Alfonso Reyes

Mi distinguido amigo:

Teniendo presente lo que me aconsejaba usted en su carta de hace unos meses, con respecto a mi propósito de hacer un libro de los artículos, etc. no coleccionados de Ramón del Valle-Inclán anteriores a Femeninas, he hablado aquí con Carlos Valle-Inclán, el hijo de don Ramón y su albacea literario, y me ha asegurado que no tiene inconveniente alguno en que el Colegio de México publique el libro aludido. Pero en lugar de darme un permiso por escrito, me propuso que usted redactara una autorización en la forma que mejor le pareciera a usted, y que él luego la firmara. Me agradaría ~~que~~ le enviase este documento antes de fines de agosto, ya que en esta fecha regreso a los Estados Unidos. El Sr. Valle-Inclán ha salido hace unos días para Galicia, donde ha de quedar durante el mes de agosto. Sus señas allí son: Peregrina 56, Pontevedra. Sería conveniente escribirle por avión, porque por correo ordinario la carta tardaría tal vez más de un mes en llegar a sus manos.

Aprovecha esta ocasión para saludarle muy cordialmente su afmo. amigo, William L. Fichter

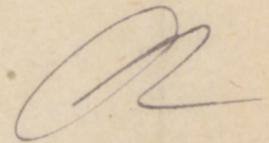
México, D. F., 12 de agosto de 1949.

Sr. William L. Fichter,
Carrera San Jerónimo 35, 4º,
Madrid,
España.

Muy distinguido amigo:

Sólo contesto su atenta del 28 de julio último para no dejarla sin respuesta, pues ya el Sr. Lida me ha hecho favor de atender debidamente el asunto. Inútil decirle que el Sr. Valle-Inclán queda en libertad de proponernos las modificaciones que le plazcan al proyecto de contrato.

Quedo su amigo y atto. s. s.



Alfonso Reyes.

BROWN UNIVERSITY

PROVIDENCE 12, RHODE ISLAND

28 de febrero de 1953

Sr. D. Alfonso Reyes
El Colegio de México
Nápoles 5
México 6, D. F.

Mi querido don Alfonso:

Recibí hace poco diez ejemplares de mi edición de Valle-Inclán, remitidos por el Fondo de Cultura. Mucho me gustó el aspecto del tomito, tan pulcro y tan bien impreso. (Única mácula la del título, que nos fué impuesto, como usted recordará, por el hijo y la Sra. viuda.) ¡Y cuánto placer me dió leer de nuevo la hermosa presentación escrita por usted!

Le agradecería a usted muchísimo que, de ser posible, me hiciera enviar unos diez ejemplares más - o todos los que quiera, si diez le parecen pocos - para poder yo mandarlos a amigos aquí, en México y en España. Y si a usted le parece bien, también quisiera enviar al Colegio - al Sr. Alatorre - una lista de personas entre las cuales convendría que el libro se difunda, y que acaso puedan reseñarlo en revistas o periódicos o recomendarlo en sus cursos universitarios. Yo podría mandar al Colegio tarjetas mías con dedicatoria, para ser incluidas con los ejemplares.

Aquí siempre me acuerdo de usted y de mis demás amigos ahí, y también de su hermoso país, que para mí es ya, como lo es España, una segunda patria. Dios mediante, pienso ir a México otra vez este año con mi mujer a pasar las vacaciones de verano.

Espero que siga usted gozando de buena salud y que aún nos dará muchas obras maestras como las que ya ha regalado al mundo.

Reciba usted un cordial saludo de su admirador y amigo,

William L. Fichter

México, D. F., 4 de marzo de 1953.

Prof. William L. Fichter,
Brown University,
Providence 12, Rhode Island,
U. S. A.

Mi muy querido Profesor Fichter:

Me ha sido muy grata su carta del 28 del actual, *y muy grata*
el saber que ha quedado usted satisfecho.

En cumplimiento de sus deseos, ya le enviamos 10
ejemplares más del libro sobre Valle-Inclán. Puede us-
ted enviar la lista que desea al Colegio, a don Antonio
Alatorre, con tarjetas de usted, para que se distribuyan
otros ejemplares de crítica y publicidad.

Todos sus amigos de esta casa lo recuerdan afectuo-
samente y le desean mil felicidades. Quedamos a la es-
pera de su visita, en compañía de la Sra. Fichter, para
las vacaciones de verano.

La gripilla no me ha perdonado; pero ya vamos sa-
liendo.

Muy cordiales saludos de su admirador y amigo



Alfonso Reyes.

Sr. Arellano:

Para la conferencia del 25, el Sr. Arnáiz y Freg ha prometido mandar al Colegio unas 25 ó 30 invitaciones hechas por la Universidad a personas que él elegiría.

Si el lunes no las tenemos, convendría insistir llamando al Sr. Arnáiz a la Secretaría de Comunicaciones, Oficina de Prensa.

~~MINUTOS~~ 14 ag. 1953

Lida
~

7

Dr. Antonio Castro Jefe
Carlos Prieto ✓
Florentino Torner ✓
José Ma. González de Mendoza ✓
José Luis Martínez ✓
Andrés Huentroza Lic. 1 Mariscal 141-3 ✓
~~Octavio~~
Eduardo Luquin ✓
Celestino Gorostiza ✓
José Gorostiza ✓
Mauricio Magdaleno ✓
José Moreno ~~Villa~~ Villa ✓

Dr. José Gao. ✓
Dr. Antonio Carrillo Flores. ✓
Srta. Guadalupe Amor. ✓
~~Srta.~~
Sr. Fernando Benítez ✓
Sr. Jorge Ferréiz. ✓
Dr. Robert G. ✓
Sr. don Eduardo Villaseñor. ✓

A Sr. Arnaldo Corfela ✓
F. de C. Economía
Párrafo 63

Rubén Bonifaz Nuño ✓

Miguel Guardia ✕

Jorge Ferreris

Fausto Vega ✕

José Luis Martínez ✓

Guadalupe Amor ✓

Margarita Michelena

1953

Martes 25 de agosto, a las 6.30 de la ~~tarde~~ tarde:
el profesor William L. Fichter, de Brown University,
disertará en El Colegio de México sobre la

GÉNESIS DE LA "SONATA DE ESTÍO"
DE VALLE-INCLÁN

Invitar a las siguientes personas a
la Conferencia del Sr. W. L. Fichter:

Alfonso Reyes. ✓

Tomás Navarro. ✓

Joaquina Navarro. ✓

Andrés Iduarte. ✓

José Antonio Portuondo y Sra.: Hotel
Isabel, Av. I. la Católica... ✓

Juan José Arreola. ✓

Max Aub ✓

Joaquín Díez-Canedo ✓

Alí Chumacero ✓

Julián Calvo ✓

Sr. Ricardo Mora y Sra.: Mississippi 93. ✓

Francisco Monterde: Tuxpan 91. ✓

Julio Jiménez Rueda. ✓

Julio Torri. ✓

J. Silva Herzog. ✓

Agustín Millares Carlo. ✓

los González Casanova

Angelica Mendoza (11-28-07)

CORREOGRAMA

Procedente de México, D. F. a 19 de agosto. de 19 53

Para Sr. don José Luis Martínez,
Domicilio Parque España 49 - 6
Lugar de
Destino México, D. F.

El Colegio de México tiene el gusto de invitarlo
para el próximo martes 25 de agosto a las 6.30 de la
tarde a la disertación del Profesor William L. Fichter,
de Brown University, sobre:

GÉNESIS DE LA "SONATA DE ESTÍO" DE VALLE-INCLÁN.

La Conferencia se efectuará en la casa del propio
Colegio, en Nápoles n° 5, de esta ciudad.

México, D. F., Agosto de 1953.

Ucl alubal

REPUBLICA MEXICANA

CORREOGRAMA



Remite ----- El Colegio de México, -----
Domicilio ----- Nápoles 5. -----

Sr. don José Luis Martínez
Parque España 49 - 6
México, D. F.

SERVICIO ESPECIAL

HISPANIC

Bulletin of ~~Spanish~~ Spanish Studies.

The University,
Liverpool.

12, 10. 1943

BULLETIN OF HISPANIC STUDIES.

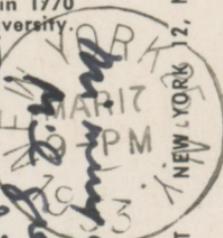
The enclosed cutting appeared in the current number
of the BULLETIN OF HISPANIC STUDIES.

With the Editor's compliments.

BROWN UNIVERSITY, PROVIDENCE, R. I.

A view from the College Green showing University Hall, one of the oldest college buildings. It was built in 1770 and houses the administrative offices of the University.

NEW YORK 12, N. Y.



YORKOLOR PROCESS 285 LAFAYETTE STREET

795



Post Card

Sr. D. Alfonso Reyes
El Colegio de Mexico
Napoles, 5
Mexico 6, D.F.
Mexico

14

VIA AIR MAIL

Pronto escrito don Alfonso:

Me gocias por su amabilidad en re-
novar los ejemplares más del libro.

Pronto voy a escribir al Sr. He-
rrie, padre de la lista de personas a
quienes convendría enviar ejemplares
de crítica y publicidad.

Haec uos hias et al amigo hida ea
Cambridge. Esti muy ocupado pero
muy atento.

¿Cuándo vendrá Ud. a visitarnos?
Sin duda le visitaremos como en la Biblio-
teca John Carter Brown.
Muy cordiales saludos de su administra-
ción y amigos, William L. Feltner



In *Publicaciones periodísticas de Don Ramón del Valle-Inclán anteriores a 1895*, edited with notes by William L. Fichter (Mexico, El Colegio de México, 1952, pp. 252, price not stated), the work of the editor is admirable,

the matter edited is poor. A 34-page Introduction gives reasons for the publication of these tedious articles and short stories. They have, as the editor says, some value in the study of the development of Valle-Inclán's style and he prints *Zan de los osos* in two versions separated by three years. The lessons learned by the young journalist in these three years, if elementary and necessary, are still of interest for the student of the *Sonatas*. The tireless search for the literary has already begun—"un algo vago y romanesco como luz de luna" (p. 174)—and the aesthetic pose is there, as in the unpleasant description of the bourgeois family on p. 65. There are one or two interesting passages of criticism, on Gallegan nationalism (p. 66) or contemporary poetry (p. 210), but the best thing in the book remains the Introduction.

L.J.W.